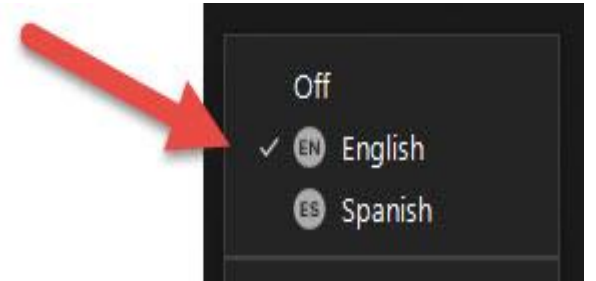


SIMULTANEOUS “INTERPRETATION” ZOOM

From your computer’s Zoom toolbar, click on the **Interpretation icon (globe icon)**. Select your desired language in the pop-up menu. This will be the language you hear during the presentation.

From your **Cellphone**, click the “more options” and select Interpretation to select your desired language. Simultaneous



English and Spanish
interpretation available!



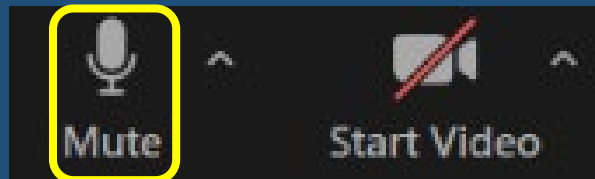
Interpretation

FUNCION DE “INTERPRETACION SIMULTANEA”

Desde su pantalla por computadora en la barra de herramientas, pulse en el icono de Interpretación/que se ve como un mundo, un menú aparecerá, seleccione el lenguaje en que quiere escuchar. Desde su teléfono pulse en más opciones y seleccione interpretación y elija el lenguaje que quiera escuchar.

Reminders / Recordatorios

- Please mute your microphone
- Use the chat feature to ask questions
- Ponga en silencio su micrófono
- Escriba sus preguntas en el chat



List of Attendance/ Lista de asistencia

- ✓ Name of Organization
- ✓ First Name
- ✓ Last Name
- ✓ Email Address
- ✓ Phone number
- ✓ Title

https://mcn.iad1.qualtrics.com/jfe/form/SV_9t6nqXY5DpJNAh0

- ✓ Organización
- ✓ Nombre
- ✓ Apellido
- ✓ Correo electrónico
- ✓ Número de teléfono
- ✓ Posición en su organización

https://mcn.iad1.qualtrics.com/jfe/form/SV_9t6nqXY5DpJNAh0



Kansas Black Farmers Association, The Farmworker Association of Florida, Campesinos Sin Fronteras

The COVID-19 Community Health Worker Vaccine Learning Collaborative

Comunidad de aprendizaje de promotor@s de salud comunitari@s sobre vacunación contra COVID-19



Alianza's HRSA 2021 Project Disclaimer:

This is supported by the Health Resources and Services Administration (HRSA) of the U.S. Department of Health and Human Services (HHS) as part of an award totaling \$8,105,547 with 0% percentage financed with non-governmental sources. The contents are those of the author(s) and do not necessarily represent the official views of, nor an endorsement, by HRSA, HHS, or the U.S. Government. For more information, please visit [HRSA.gov](https://www.hrsa.gov).

Exclusión de responsabilidad del proyecto HRSA 2021 de Alianza:

Este proyecto es apoyado por la Administración de Recursos y Servicios de Salud (HRSA) del Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS) de los EE. UU. Como parte de una subvención por un total de \$8,105,547 con un porcentaje del 0% financiado con fuentes no gubernamentales. Los contenidos pertenecen a los autores y no representan necesariamente las opiniones oficiales ni el respaldo de HRSA, HHS o el gobierno de los EE. UU. Para obtener más información, visite [HRSA.gov](https://www.hrsa.gov).



Opening & Reflection/ Apertura y reflexión

Wilmarí de Jesús Álvarez

ALIANZA NACIONAL DE CAMPESINAS (National Alliance of Farmworker Women) mission is to unify the struggle to promote women farmworker's leadership in a national movement to create broader visibility and advocate for changes that ensure their human rights.

La Misión de la ALIANZA NACIONAL DE CAMPESINAS es unificar la lucha y promover el liderazgo de campesinas en un movimiento nacional para crear una mayor visibilidad y abogar por cambios que aseguren sus derechos humanos.

Learning Collaborative Evaluation Form/ Evaluación de la Comunidad de aprendizaje

- 65% response rate
- Questions about:
 - ✓ Vaccines for kids
 - ✓ Omicron variant
 - ✓ Side effects
 - ✓ Trainings
- 65% tasa de respuesta
- Preguntas sobre:
 - ✓ Vacunación en la niñez
 - ✓ Variante ómicron
 - ✓ Efectos secundarios
 - ✓ Entrenamientos



MCN Team / Equipo de MCN

Amy Liebman, MPA, MA
Director, Eastern Region Office/
Environmental and Occupational Health

Alma R Galván, MHC
Senior Program Manager

Moises Arjona Jr., MS
Contractor/Program Manager

Marysel Pagán Santana, MS, DrPH
Senior Program Manager, Puerto Rico

Laszlo Madaras, MD, MPH, SFHM
Chief Medical Officer

Ed Zuroweste, MD
Founding Medical Director

Giovanni Lopez-Quezada
Communications and Graphic Designer

Salvador Saenz
Graphic Designer

Esther Rojas
Project Coordinator

Wilmarí de Jesús Álvarez, MS
Data Analyst

Aníbal Yariel López Correa, M.Ed
Evaluator

Robert Kinnaird
Communications Project Coordinator

AGENDA

COVID-19 Update// *Actualización de COVID-19*

- Ed Zuroweste, MD

Masking Factsheet// *Hoja informativa sobre cubrebocas*

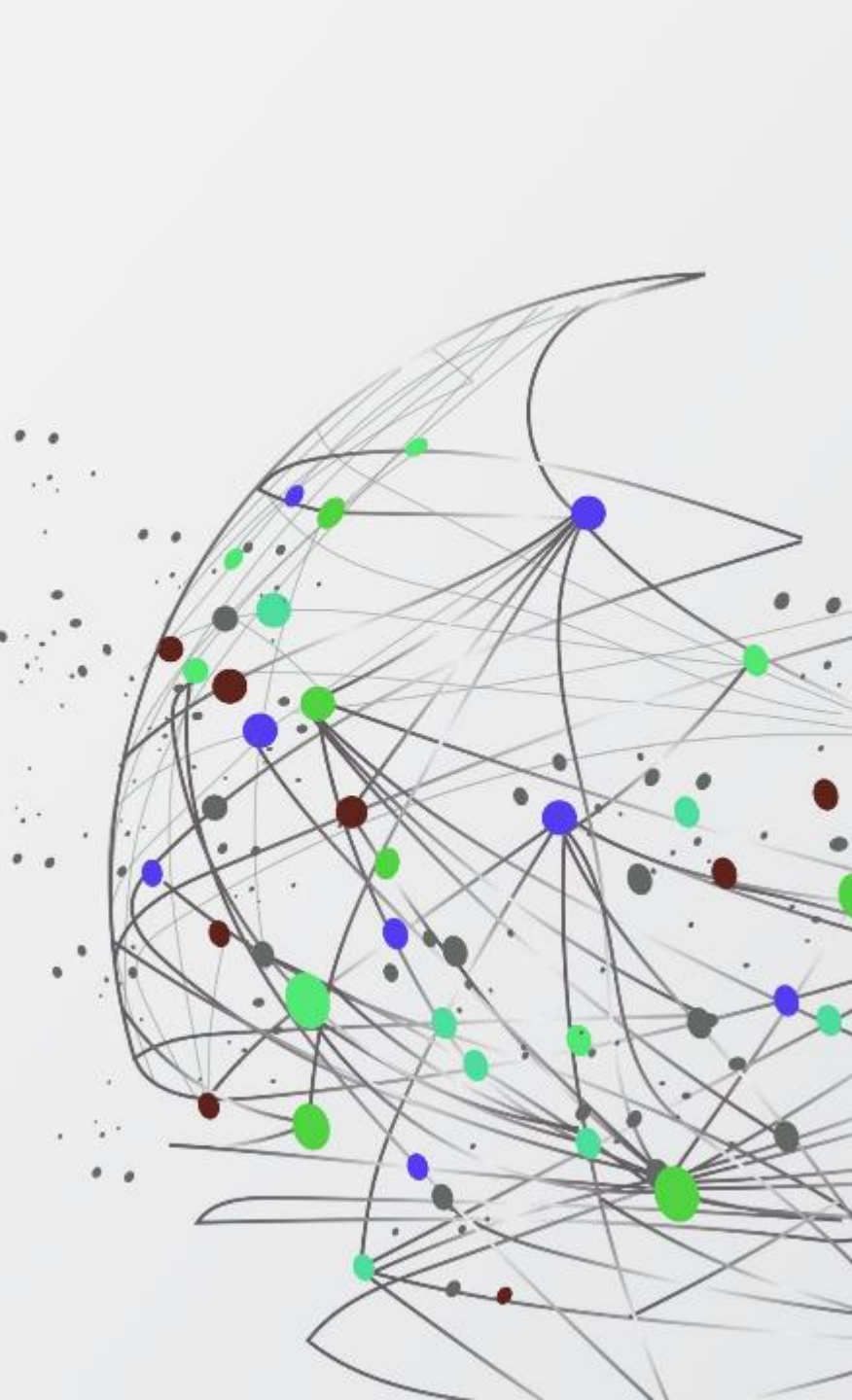
- Marysel Pagan Santana, MS, DrPH

Website Update // *Actualización del sitio web*

- Alma Galvan

Evaluation Survey// *Evaluación*

- Aníbal Yariel López Correa



COVID-19 Update

Actualización sobre COVID-19

December 14, 2021

Dr. Ed Zuroweste



Booster: 16–17 year-olds

Refuerzo: jóvenes de 16 a 17 años



- FDA and CDC have approved the booster for 16-17-year-olds
 - **Only Pfizer**
 - Coming soon...emergency use authorization of COVID-19 vaccine for children ages 2-4 in early 2022
 - Children between 6 months and 2 years old possibly in mid 2022
- La FDA y los CDC han aprobado el refuerzo para jóvenes de 16 a 17 años
 - **Sólo Pfizer**
 - Próximamente... autorización de uso de emergencia de la vacuna contra COVID-19:
 - para niños de 2 a 4 años a principios del 2022
 - para niños entre 6 meses y 2 años posiblemente a mediados del 2022
-

Omicron: What you need to know

Ómicron: lo que necesita saber



- More transmissible
 - Severity: still too early to tell but likely is less severe
 - Higher incidence of infection than Delta for unvaccinated could lead to more hospitalizations and deaths
 - Get Vaccinated/Get Boosted
- Más transmisible
 - Gravedad: aún es demasiado pronto para saber, pero es probable que sea menos grave
 - Una mayor incidencia de infección que la variante Delta para quienes no están vacunados podría causar más hospitalizaciones y muertes
 - Vacúnese/Póngase el refuerzo
-

Omicron: What you need to know

Ómicron: lo que necesita saber



- With time, likely to become the dominant variant
 - Since June 2021, there have been 163,000 preventable COVID-19 deaths
 - Don't panic if you are vaccinated
 - Good news?
 - Increase in 1st, 2nd, and 3rd dose vaccinations
- Con el tiempo, es probable que se convierta en la variante dominante
 - Desde junio del 2021, ha habido 163,000 muertes por COVID-19 prevenibles
 - No entre en pánico si ya está vacunado
 - ¿Buenas noticias?
 - Un aumento de vacunaciones con 1^a, 2^a y 3^a dosis
-

Preventing COVID-19

Prevención de COVID-19



- Masks! They still work
 - Even if vaccinated, continue using prevention measures in areas of high community transmission
 - Get your flu shot
- ¡Cubrebocas! Siguen funcionando
 - Incluso si está vacunado, continúe usando medidas de prevención en áreas de alta transmisión comunitaria
 - Vacúnese contra la influenza

POLL QUESTION

PREGUNTA

Factsheet: Respirators and Masks

Hoja informativa: respiradores y mascarillas

Marysel Pagan Santana, MS, DrPH





We can protect ourselves and others by using masks and respirators to help prevent the spread of infectious disease like the flu, COVID-19 and other illnesses. This fact sheet provides a quick reference on masks and respirators and the most appropriate way to use them, and information that's important to consider about when to use them.

Types of masks or respirators

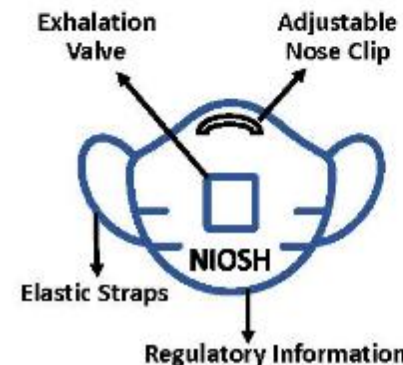
When choosing respiratory protection, you should use protection that best suits your level of risk. You may need to consider cost and activity, but the priority is to keep yourself protected for as long as you need protection.

Remember: Any mask is better than no mask! And in some cases, your work may require that you use a certain type of mask or respirator.



Disposable Mask	Cloth Mask	Medical Mask	Respirator (Non-NIOSH Certified)	Respirator (NIOSH Certified)
<p>Goal: Limit the spread of the virus. Limited filtration capacity. Manufacturing is not regulated. It is thrown out after 1 use.</p>	<p>Goal: Limit the spread of the virus. Limited filtration capacity. Manufacturing is not regulated. It can be reused unless broken or dirty.</p>	<p>Goal: Limit the spread of the virus. Medium filtration capacity. Manufacturing based on ASTM standards. Example: Surgical Mask. It is thrown out after 1 use.</p>	<p>Goal: Protect the person wearing it. High filtration capacity. Manufacturing based on other jurisdictions standards. Example: Disposable KN95. Extended use is possible.</p>	<p>Goal: Protect the person wearing it. High filtration capacity. Manufacturing based on NIOSH standards. Example: Disposable N95. Extended use is possible.</p>

THE PARTS OF A RESPIRATOR



All masks have two (2) basic parts: elastic or adjustable straps and an adjustable nose clip. Some respirators and cloth masks may have exhalation valves.

Respirators, also have regulatory information on the front that includes the number indicating efficiency (N95, N99, N100, R95, R99, R100, P95, P99, P100), lot number, approval number (starts with the letters TC) and the letters "NIOSH".

When your workplace requires you to use a respirator, you must be fitted. But you can still use a respirator without being fitted.

Fact Sheet: Protecting Ourselves and Others With Respirators and Masks

[English: Printable PDF](#)



FICHA
INFORMATIVA

PROTEGIÉNDONOS A NOSOTROS MISMOS Y A
LOS DEMÁS CON RESPIRADORES Y MASCARILLAS

Podemos protegernos a nosotros mismos y a los demás mediante el uso de mascarillas y respiradores para ayudar a prevenir la propagación de enfermedades infecciosas como la gripe, COVID-19 y otras enfermedades. Esta hoja informativa proporciona una referencia rápida sobre mascarillas y respiradores y la forma más apropiada de usarlos; así como también, información que es importante para determinar cuándo los utilizamos.

TIPOS DE MASCARILLAS Y RESPIRADORES

A la hora de elegir protección respiratoria, debemos utilizar la protección que mejor se adapte a nuestro nivel de riesgo. Y es posible que debamos considerar el costo y la actividad. La prioridad será elegir una mascarilla o un respirador que pueda mantenerlo protegido durante el tiempo que necesite protección.

Recuerda: ¡Cualquier máscara es mejor que ninguna máscara! Y en algunos casos, su trabajo puede requerir que use y use cierto tipo de máscara o respirador.



Mascarilla Desechable	Mascarilla de Tela	Mascarilla Médica	Respirador (No Certificado por NIOSH)	Respirador (Certificado por NIOSH)
<p>Objetivo: Limitar la propagación del virus.</p> <p>Capacidad de filtración limitada.</p> <p>La fabricación no está regulada.</p> <p>Se desecha después de 1 uso.</p>	<p>Objetivo: Limitar la propagación del virus.</p> <p>Capacidad de filtración media.</p> <p>La fabricación no está regulada.</p> <p>Puede reutilizarse.</p>	<p>Objetivo: Limitar la propagación de virus.</p> <p>Capacidad de filtración media.</p> <p>Fabricación basada en estándares ASTM.</p> <p>Ejemplo: mascarilla quirúrgica</p> <p>Se desecha después de 1 uso.</p>	<p>Objetivo: Proteger a la persona que lo lleva.</p> <p>Gran capacidad de filtración.</p> <p>Fabricación basada en estándares de otras jurisdicciones.</p> <p>Ejemplo: KN95 desechable.</p> <p>Puede extenderse su uso.</p>	<p>Objetivo: Proteger a la persona que lo lleva.</p> <p>Gran capacidad de filtración.</p> <p>Fabricación basada en estándares NIOSH.</p> <p>Ejemplo: N95 desechable.</p> <p>Puede extenderse su uso.</p>

PARTES DE UN CUBREBOCAS



Todos los cubrebocas tienen dos (2) partes básicas: tiras elásticas o ajustables y un sujetador nasal ajustable. Algunos respiradores y mascarillas de tela pueden tener válvulas de exhalación.

Los respiradores también tienen información regulatoria en el frente que incluye el número que indica la eficiencia (N95, N99, N100, R95, R99, R100, P95, P99, P100), número de lote, número de aprobación (comienza con las letras TC) y las letras "NIOSH".

Cuando su lugar de trabajo requiere que use un respirador, se debe hacer una prueba de ajuste. No obstante, se puede usar un respirador sin esa prueba.

Hoja informativa: Protegiéndonos a nosotros mismos y a los demás con respiradores y mascarillas

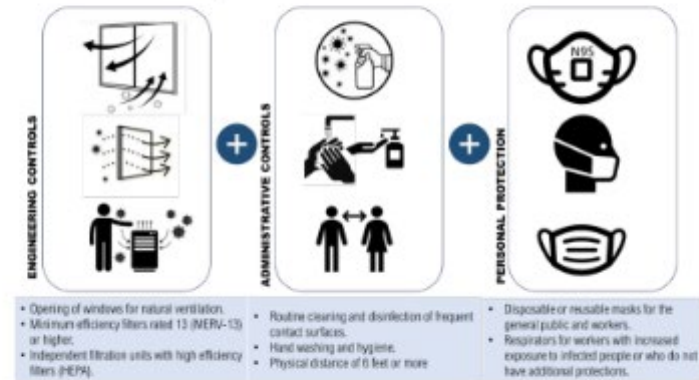
[Español: PDF imprimible](#)

Ventilation as an essential control strategy to avoid contagion

The main mechanism by which we can get COVID-19 is through the air. This occurs when we breathe in air containing aerosol particles or fine droplets that are contaminated with the virus. These particles are small enough to travel great distances and stay in the air for long periods of time. Enclosed spaces with poor ventilation and lack of controls like face protection, hygiene, and physical distance, present a higher risk of transmission.

What considerations should we have when we want to implement better ventilation strategies?

The ventilation of a room is classified as "adequate" when the amount of clean air provided is enough to decrease and dilute the amount of virus particles that may be present. Due to the differences between rooms and structures and varying usage of these spaces, individual evaluations should be conducted. There is no single answer on how to ventilate, but combining some of the following strategies with others such as the use of masks and physical distancing, can reduce the risk substantially.



Fact Sheet: Ventilation as an essential control strategy to avoid contagion

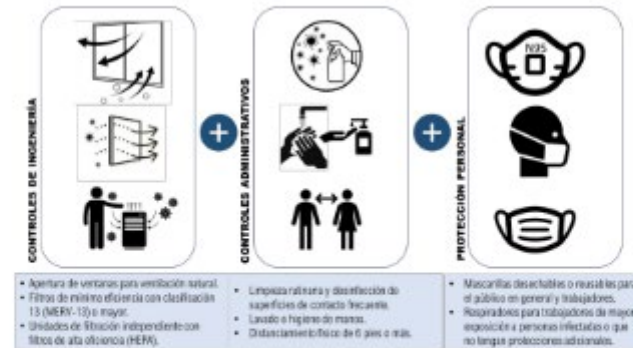
[English: Printable PDF](#)

Ventilación como estrategia esencial de control de contagios

El mecanismo principal por el cual podemos contagiarnos con COVID-19 es a través del aire. Esto ocurre cuando inhalamos aire con partículas aerosolizadas o gotas finas que están contaminadas con el virus. Estas partículas son suficientemente pequeñas para viajar mayores distancias y permanecer en el aire por tiempos prolongados. Los lugares cerrados con ventilación deficiente y pocos controles como distanciamiento físico, protección facial e higiene, presentan un mayor riesgo de transmisión.

¿Qué consideraciones debemos tener cuando queremos implementar mejores estrategias de ventilación?

La ventilación adecuada es aquella que provee suficiente aire limpio para que la cantidad de particulado contaminado con COVID-19 que pudiera haber en el aire disminuya. Debido a las diferencias entre salones y estructuras, requiere que se evalúen cada uno de los espacios para determinar la mejor forma de llevar a cabo esto. No hay una respuesta única por la diversidad de estructuras y su uso, pero al combinar algunas de las siguientes estrategias con otras como el uso de mascarillas y el distanciamiento físico, podemos reducir sustancialmente nuestro riesgo.



Hoja informativa: Ventilación como estrategia esencial de control de contagios

[Español: PDF imprimible](#)



Updated COVID-19 Education
Materials Web Pages

Páginas web actualizadas de materiales
educativos sobre COVID-19



Comunidad de aprendizaje
Learning collaborative

LANGUAJE



TIPO DE MATERIAL

Campañas

Campaña de promoción de la vacuna contra COVID-19: Español

Campaña de promoción de la vacuna contra COVID-19: Criollo haitiano

Campaña de promoción de la vacuna contra COVID-19: Recursos para cualquier otro idioma

Educación

Alianza Nacional de Campesinas: Comunidad de aprendizaje de promotores de salud comunitarios sobre vacunación contra COVID-19

Campaña de comunicación sobre COVID-19: Entrenamiento a VdS y Unidades Móviles de Salud

TIPO DE MATERIAL



LANGUAJE

Materiales educativos de la campaña

Para imprimir

Redes sociales

Imágenes

Herramientas para la implementación

Educación

Alianza Nacional de Campesinas: Comunidad de aprendizaje de promotores de salud comunitarios sobre vacunación contra COVID-19

Campaña de comunicación sobre COVID-19: Entrenamiento a VdS y Unidades Móviles de Salud



Acceso a los materiales en la web

✓ [Materiales educativos sobre COVID-19](#)

**Descargue
plantillas/formatos en su
computadora**

Access to materials on the web

✓ [COVID-19 Education Materials](#)

**Download templates to your
computer**

Results Report Template / Plantilla de Informe de Resultados

- **English version:**

<https://www.migrantclinician.org/toolsource/resource/covid-19-vaccination-campaign-results-report-template.html>

- **Versión en español:**

<https://www.migrantclinician.org/es/toolsource/resource/campa%C3%B1a-de-concientizaci%C3%B3n-sobre-las-vacunas-contra-covid-19-plantilla-de-inform>



Learning Collaborative Evaluation Form

Evaluación de la Comunidad de aprendizaje



Participant Evaluation for the Learning Collaborative

Evaluación de la comunidad de aprendizaje

https://mcn.iad1.qualtrics.com/jfe/form/SV_5sy6xpRzXdbFGL4

Last week we achieved **65%**



Our goal this week is **100%**



Semana anterior alcanzamos **65%**



Nuestra meta esta semana es **100%**



Questions in the evaluation form

Preguntas en el formulario de evaluación

- Overall, how satisfied are you with this Learning Collaborative session?
- Are you receiving enough COVID-19 information from the Learning Collaborative?
- Mention one thing that you think was informative.
- Questions or concerns about COVID-19 or COVID-19 vaccines that you have or are hearing from the community that you would like to discuss at the next Learning Collaborative?

- En general, ¿cuál es su grado de satisfacción con esta sesión de Comunidad de aprendizaje?
- ¿Está recibiendo suficiente información sobre COVID-19 durante la sesión?
- Mencione algo que le pareció informativo durante la discusión.
- ¿Qué preguntas o inquietudes sobre COVID-19 o las vacunas contra COVID-19 tiene o ha escuchado en la comunidad y que le gustaría discutir en la próxima reunión de la Comunidad de aprendizaje?

New questions in the evaluation form / Nuevas preguntas en el formulario de evaluación

The collaboration thru Alianza-HRSA grant allowed:

1. Our organization to identify COVID-19 vaccine providers in the community.
2. Our organization to promote COVID-19 vaccination centers at more accessible times or locations for communities.
3. Our organization to help set up appointments for people to get vaccinated against COVID-19.
4. Our organization to help arrange transportation for people to COVID-19 vaccination sites
5. Our organization to promote safe spaces gatherings to promote the COVID-19 vaccination.
6. Our organization to strengthen outreach work with communities.
7. Our organization to identify a support network with other organizations working on health-related issues in the communities.
8. Our organization to work with trusted community spokespersons to counter misinformation.

La colaboración a través de la subvención de HRSA otorgada a Alianza, permitió a nuestra organización:

1. Identificar proveedores de vacunas contra COVID-19 en la comunidad.
2. Promover centros de vacunación en horarios y lugares más accesibles para nuestras comunidades.
3. Coordinar citas para que las personas se vacunaran contra COVID-19.
4. Coordinar transportación para los centros de vacunación contra COVID-19.
5. Organizar espacios seguros para promover la vacunación contra el COVID-19.
6. Fortalecer a el trabajo con las comunidades.
7. Identificar una red de apoyo con otras organizaciones que trabajan asuntos relacionados con salud en las comunidades.
8. Trabajar con portavoces comunitarios para contrarrestar la desinformación sobre la vacuna.

New questions in the evaluation form (2)

Nuevas preguntas en el formulario de evaluación (2)

The project funded by HRSA and coordinated by Alianza:

9. Made it possible to carry out a planning process in my organization to develop a community impact
10. Allowed me to improve the skills of my organization to implement a project related to health issues.
11. Allowed me to strengthen the documentation of the activities within my organization to evidence the impact of our work.
12. Let me work with my organization to develop the tools to do other projects of this size or larger.

El proyecto subvencionado por HRSA coordinado por Alianza:

9. Ha permitido llevar a cabo un proceso de planificación en mi organización para hacer un impacto comunitario.
10. Me permitió mejorar las habilidades de mi organización para implementar un proyecto relacionado con temas de salud.
11. Me permitió fortalecer la documentación de las actividades dentro de mi organización para mostrar el impacto de nuestro trabajo.
12. Me permitió trabajar con mi organización para desarrollar las herramientas para realizar otros proyectos de este tamaño o mayores.

Resources/Recursos

– Migrant Clinicians Network

- <https://www.migrantclinician.org/COVID-19-pandemic>
- [Learning Collaborative Recordings](#)
- <https://www.migrantclinician.org/blog/2021/jul/faq-covid-19-vaccine-and-migrant-immigrant-and-food-farm-worker-patients.html>

– National Resource Center for Refugees, Immigrants and Migrants

- <https://nrcrim.org/>

– Centers for Disease Control and Prevention

- <https://www.cdc.gov/>

Technical Assistance | Asistencia técnica

Giovanni Lopez-Quezada

Migrant Clinicians Network

Communications and Graphic Designer

glopez-quezada@migrantclinician.org

Moises Arjona Jr., MS

Migrant Clinicians Network

Consultant/Program Manager

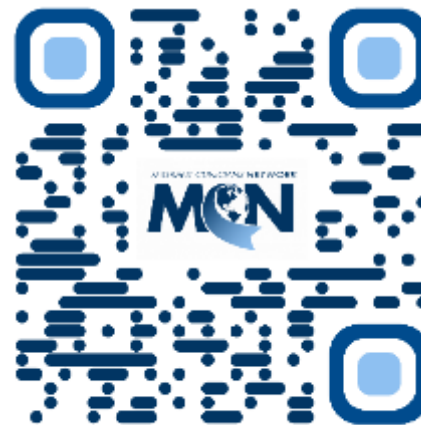
marjona@migrantclinician.org

Salvador Saenz

Migrant Clinicians Network

Artist and Graphic Designer

ssaenz@migrantclinician.org



Visit Our Website

Esther Rojas

Migrant Clinicians Network

Project Coordinator

erojas@migrantclinician.org

MCN FAQ/ MCN Preguntas y respuestas frecuentes

Access COVID-19 Resources and Information Here >

About

Explore



Connect

Donate

FAQ: The COVID-19 Vaccine and Migrant, Immigrant, and Food & Farm Worker Patients

Thu, 07/29/2021 | by MCN Admin

Tweet



FAQ: The COVID-19 Vaccine and Migrant, Immigrant, and Food & Farm Worker Patients

Migrant Clinicians Network continues to receive questions from our clinical network on COVID-19 vaccines for their migrant, immigrant, and farmworker communities. While vaccines are available for all in the US, ages 12 and up, in reality, COVID-19 vaccines remain inaccessible for many people, for a variety of reasons, including fear over immigration status and misinformation. The dynamic situation does not belie the underlying mantra: everybody deserves a chance to get vaccinated against COVID-19. We encourage our constituents to continue to strongly and vocally advocate for the most underserved populations, who have frequently found themselves deemed "essential workers" in this pandemic while they remain among the most at risk of illness.

This FAQ was last revised **July 28, 2021**. Information and data are changing rapidly. For more updated information, please visit our blog: www.migrantclinician.org/blog.

Related Posts



Migrant Clinicians Network Reveals Ventilation Checklist for Safe Workplaces



MCN Brings Much-Needed Farmworker, Clinician Perspectives to Pesticide Conference

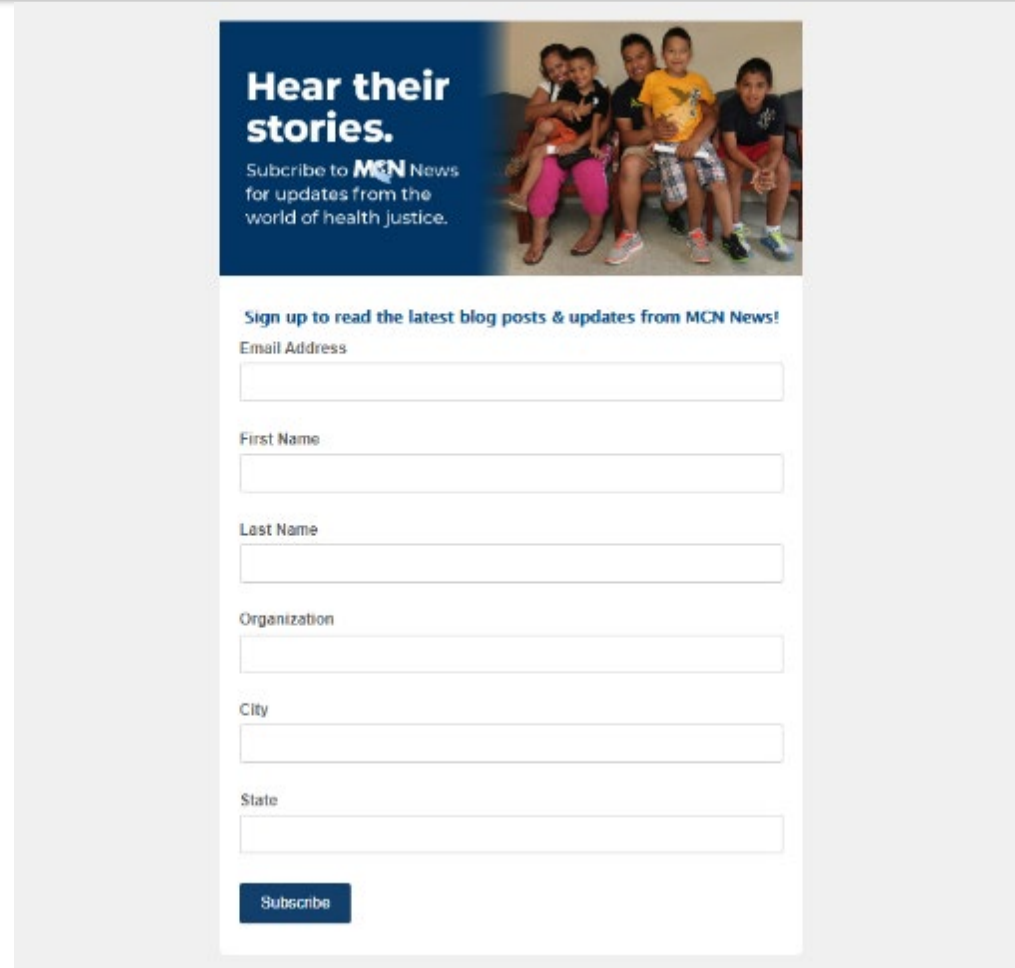


Top 5 Best COVID-19 Vaccine Resources for Migrants & Immigrants

[MCN FAQ](#)

[MCN Preguntas y respuestas frecuentes](#)

MCN Newsletter & Blog / Boletín informativo y blog de MCN



Hear their stories.
Subscribe to **MCN** News for updates from the world of health justice.

Sign up to read the latest blog posts & updates from MCN News!

Email Address

First Name

Last Name

Organization

City

State

[Sign up for our Newsletter and Blog](#)

Regístrese si quiere recibir nuestros blog y boletín informativo

POLL QUESTION

PREGUNTA



Next Learning Collaborative

*Próxima sesión de nuestra
comunidad de aprendizaje*



January 11, 2022
11 de enero del 2022

**Closing Reflection/
*Reflexión final***



**Thank you for your
participation!**

**¡Gracias por su
participación!**

